

IRUMA COM+COM



Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147



INSCRIÇÕES PARA SERVIÇO DE CRECHE A PARTIR DE ABRIL 2026 COMEÇA EM 1º DE NOVEMBRO

Nas creches (*hoikusho* ou *hoikuen*) em Iruma, um período especial de inscrição para admissão no próximo ano escolar que começa em 1º de abril é estabelecido durante a primeira semana de novembro. As admissões são decididas neste processo de seleção baseado no nível de necessidade do serviço de creche. **Embora você possa fazer a inscrição o ano inteiro, você só será admitido quando houver vaga disponível em uma escola específica. Então caso deseje colocar seu filho na creche, essa é a hora de agir.**

Siga os passos abaixo e garanta a admissão.

PASSOS PARA SER ADMITIDO

- ▶ **Obtenha o Guia de Inscrição para Creche:** Disponível no site da Prefeitura (<https://www.city.iruma.saitama.jp/material/files/group/34/507moushikominotebikii.pdf>) ou em um dos balcões da prefeitura/filiais da cidade.
- ▶ **Escolha o Estabelecimento:** Confira os detalhes de cada estabelecimento (localização, idade dos bebês, horários de atendimento, rotina diária) na lista e escolha até três opções mais adequadas. Observações podem ser agendadas diretamente com os locais.
- ▶ **Prepare os Documentos Necessários para Inscrição:** (1) Formulários preenchidos e (2) documentos de comprovação da necessidade do serviço de creche (como declaração de trabalho, atestado médico etc.). Normalmente, a declaração de trabalho demora alguns dias para ser emitida pela empresa.
- ▶ **Inscrição online:** Faça a inscrição pelo site (use o QR code acima) ou via correio, entre 1º (sáb.) e 7 (sex.) de novembro. **Inscrição presencial:** Você pode fazer a inscrição pessoalmente no Kenko Fukushi (Saúde e Bem-estar) Center entre 1º (sáb.) e 5 (qua.) de novembro. Porém, para evitar aglomerações, você precisa agendar a visita pela conta LINE oficial da Prefeitura, a partir das 9:00 a.m. do dia 15 (qua.) de outubro.
- ▶ **Processo de Análise e Seleção:** A necessidade do serviço de creche será analisada conforme os documentos entregues pelo responsável. Caso haja mais candidatos do que vagas, a ordem de seleção será definida conforme a pontuação da necessidade apresentada.
- ▶ **Envio do Resultado:** A Prefeitura enviará por correio os resultados do processo, informando em qual unidade a criança foi aceita, ou se não foi aceita em nenhum estabelecimento. Uma segunda seleção será realizada, se alguma vaga ficar disponível em creches devido a cancelamentos ou saídas de crianças atuais.
- ▶ **Entrevista:** Posteriormente, pais e crianças serão entrevistados no estabelecimento para avaliação da saúde e do desenvolvimento infantil. Caso a criança seja considerada apta ao convívio em grupo, a admissão será confirmada.
- ▶ **Início do Serviço:** O atendimento começa com um período de “familiarização”, com horário estendido gradualmente. O período de familiarização varia de acordo com a criança, mas geralmente leva de 1 a 2 semanas.

Informações: Hoiku Yochien-ka (Seção de Creche/Pré-Escola)

INSCRIÇÃO DO PROGRAMA DE CUIDADO PÓS-ESCOLAR

A cidade de Iruma fornece salas de apoio escolar (*gakudo hoiku*) até às 6:30 p.m. para alunos de todas as escolas de ensino fundamental da cidade. Crianças que os pais não estão em casa por causa do trabalho ou precisam cuidar de um membro da família podem usar este serviço. **A inscrição pode ser realizada pelo formulário disponível no site, entre 20 (seg.) de outubro a 9 (dom.) de novembro. Informações:** Seishonen-ka (Seção para adolescentes)



FESTIVAL IRUMA MANDO em 25 e 26 de Outubro

O anual Festival Iruma Mando será realizado nos dias 25 e 26 de outubro (sáb. & dom.), celebrando a coordenação entre culturas antigas e contemporâneas. O espaço do festival ao redor do Sangyo Bunka Center, decorado com Mando (lanternas floridas), estará repleto de atrações tradicionais e criativas para descobrir. O evento é gratuito e voltado para toda a família. Venha sentir a energia e se encantar!

Plaza de Amigos del Mundo

A Associação Amizade Internacional Iruma organiza a “Praça de Amigos do Mundo”, localizada no estacionamento norte do Sangyo Bunka Center. Na Praça, moradores estrangeiros servem comidas típicas autênticas a preços acessíveis, como linguiça brasileira, quesadilla mexicana, doces filipinos, ramen tailandês, churrasco peruano e muito mais.

O palco na Praça irá apresentar **Pinata, a famosa brincadeira vinda do México para crianças, a partir das 5:30 p.m. no dia 25 de outubro (sáb.)**. Venha curtir o clima e conviver com pessoas do mundo inteiro!

Pedimos desculpas, mas a partir deste ano o palco da Praça será gerenciado por outro grupo, por isso não haverá show de Salsa nem música do Nepal, atrações que todos gostavam muito.

Informações: Chiiki Shinko-ka (Seção de Comunidade & Cultura)



A Resposta o Censo Populacional até 8 de Outubro (Qua)

Responda acessando o site online ou preenchendo e enviando o formulário do censo pelo correio.

Usando o código QR no formulário, que inclui informações de login, você pode começar a responder às perguntas imediatamente.

AUMENTO DO SALÁRIO MÍNIMO PARA ¥1.141

A partir de 1º de novembro de 2025, o salário mínimo na província de Saitama teve um aumento de 63 ienes, para 1.141 ienes por hora. Este padrão mínimo é apropriado a todos os trabalhadores e funcionários de Saitama independentemente da nacionalidade ou idade. **Informações:** Tokorozawa Rodô Kijyun Kantokusho (Escritório de Supervisão e Bases Trabalhistas) ☎04-2995-2555

VACINAÇÃO CONTRA INFLUENZA & COVID-19**Subsídios para Idosos e Pessoas com Deficiência**

A campanha de vacinação contra influenza e COVID para a temporada 2025-2026 começará neste mês. A cidade oferece um subsídio para cidadãos idosos (com 65 anos ou mais) e cidadãos com deficiência (categoria 1 de deficiência). As pessoas elegíveis podem tomar uma vacina contra influenza por 1.500 ienes e uma contra COVID por 11.600 ienes. Para receber a vacinação, faça um agendamento diretamente em uma clínica ou hospital próximo a você. As vacinações contra COVID estão disponíveis em clínicas/hospitais limitados. Leve seu cartão de seguro de saúde/cartão MY Number. **Informações:** Chiiki Hoken-ka (Seção de Saúde Comunitária) ☎04-2966-5513

NOVOS INQUILINOS SERÃO ACEITOS PARA APARTAMENTOS DA PREFEITURA

Formulários de inscrição serão distribuídos entre 1º e 21 de outubro no Toshi Keikaku-ka da prefeitura da cidade e todas as filiais. Inscrições são aceitas por correio ou via o site (<https://kenjyumuushikomi.saijk.com/top>). **Informações:** Ken'ei Jutaku-ka, Província de Saitama ☎048-829-2875

CONSULTA DE SAÚDE "LOCAL" NO SEU BAIRRO

Enfermeiros de saúde pública fornecem medições gratuitas de pressão arterial e idade vascular, além de serviços de saúde gratuitos em diversas lojas pela cidade. Você também pode vincular seu cartão MY Number ao seu cartão do seguro de saúde. Não é necessário fazer reserva; basta comparecer! Será cancelado em caso de forte chuva.

Out. 6 (seg)	2 pm – 4 pm	Inageya em Kasugacho
Out. 7 (ter)	10 am – meio dia	Drogaria SEKI em Kurosu
	2 pm – 4 pm	Estação Musashi Fujisawa
Out.8 (qua)	9:30 am – 11:30 am	Seibu Chiku Center
Out 9 (qui)	9:30 am – 11:30 am	Kaneko Chiku Center
Out. 10 (sex)	9:30 am – 11:30 am	Saeki em Koyata

Informações: Chiiki Hoken-ka (Seção de Saúde da Comunidade)

Shimin-ka atendimento aos sábado deste mês:

11 de outubro, das 8:30 a.m. ao meio-dia

(não haverá atendimento em 25 de outubro)

Registro e certificação sobre mudança para entrada/saída da cidade, juminhyo, koseki, e registro de carimbo, registro relacionado a eventos familiar (nascimento, falecimento, casamento, divórcio e outros)

Imposto do mês (Vencimento: 31 de outubro)

◆ Imposto Residencial (市県民税 shikenmin ze)

◆ Imposto do Seguro Nacional de Saúde (国民健康保険 kokumin kenko hoken)

◆ Imposto do Seguro de Assistência aos Idosos (介護保険税 kaigo hoken)

SERVIÇO MÉDICO NO DOMINGO & FERIADO

Caso você ou sua família fique doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Atendimento coberto pelo seguro de saúde é fornecido das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. às 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Este serviço é basicamente para pacientes que não necessitam ser hospitalizados..

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.		Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
Out 5	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Out 19	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
12	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204	26	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Geral e cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
13	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Mlyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199. Para crianças, Shoni Kyukyu Denwa (Hotline de Pediatria); Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911. Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas.				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256					

SALA DE INFORMAÇÕES PARA ESTRANGEIROS

Localizado no 2º andar da prefeitura. Todas as consultas são mantidas confidencialmente. **Inglês: Todas às Terças e, apenas por agendamento na 2ª e 4ª Sexta do mês, Espanhol: todas às quartas.** Chinês: 2 de outubro e 6 de novembro (1ª quinta do mês). **Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia.** Consultas por fax (04-2964-1720), e-mail (isociety@city.iruma.lg.jp) ou pela conversa a vídeo pelo aplicativo LINE (necessário virar amigo da Associação de Amigos Internacionais primeiro) também são bem-vindas.

EVENTOS DO MÊS**FEIRA LIVROS & ARTESANATO @AMIGO!**

12 e 13 (domingo e feriado nacional) no AMIGO! em Bushi. das 10:00 a.m. às 4:00 p.m. no domingo (até às 3:30 p.m. no feriado nacional). Artistas de artesanato exibirão e venderão suas artes (madeira, cerâmico, vidro, acessórios etc.). Livrarias e editoras venderão livros usados, livros ilustrados antigos e livros novos. Haverá várias oficinas, performances, assim como barracas de comida. Entrada gratuita, mas para alguns programas a cota para participação é necessária. O AMIGO! é localizado perto do Yaoko, há 5 minutos andando da estação de Bushi. **Informações:** AMIGO! ☎04-2931-3500 https://i-amigo.net/hontocraft_top/

**CONSULTAS GRATUITAS**

Com Advogado de Registros: 8 de outubro (qua)

Com Advogado Administrativo: 21 de outubro (ter)

Ambas das 10:00 a.m. às 4:00 p.m. na Prefeitura. Advogados de Registros tratam de questões legais como herança, vendas, dívidas e processos judiciais. Advogados Administrativos são especialistas em preparação de documentos e solicitações a órgãos administrativos. Preferencialmente, agende sua consulta com antecedência. **Informações:** Sogo Sodan Shien-shitsu (Escritório de Consulta e Apoio Geral) ☎04-2964-1111 ext. 1311 to 1315

**AMAMOS IRUMA: EVENTO PARA CRIANÇAS**

@Parque Iruma Sai-no-mori 13 de outubro (feriado nacional) das 9:00 a.m. às 5:00 p.m. no Parque Iruma Sai-no-mori. O evento principal é a brincadeira de pega-pega em grande escala (dez rodadas de 30 minutos cada, para crianças de 2 a 15 anos). Inscrições através do código QR. Você também pode se divertir com um concurso de carros-cozinha cujo vencedor será escolhido pelos visitantes, um show no intervalo e muito mais para todos os membros da família. **Informações:** iruspo.com@gmail.com

**FESTIVAL BIBLIOTECA**

25 de outubro (sáb) da 1:00 p.m. às 5:00 p.m. e 26 de outubro (dom) das 9:00 a.m. às 5:00 p.m. na biblioteca principal. Diversos eventos, incluindo contação de histórias especiais, jogo de lógica e oficinas. **Informações:** Biblioteca Principal da cidade ☎04-2964-2415

AMIGO! HALLOWEEN 2025

31 de outubro (sex.) às 5:00 p.m. festa de Halloween para crianças no AMIGO! em Bushi para crianças a partir de quatro anos até alunos da 6ª série do primário. Divirta-se com o concerto de marimba. Limitado para as primeiras 50 crianças e seus pais. Cota de 500 ienes. Inscreva-se com a cota no AMIGO! A partir de 3 de outubro (sexta). **Informações:** AMIGO! ☎04-2931-3500

